

# Gwärb-Zytig **g**v



Die offizielle Zeitung des Gewerbevereins Volketswil

■ **Gewerbeverein**  
GVV-Sommeranlass  
im Zürcher Zoo.  
Seiten 1 und 2

■ **Gewerbeverein**  
Ralf Woldt möchte dem  
GVV-Vorstand beitreten.  
Seite 3

■ **Politische Gemeinde**  
Serie Team-Porträts  
der Gemeinde-  
verwaltung. Seite 4

■ **Schulgemeinde**  
Heilpädagogische  
Schule Volketswil.  
Seite 5

■ **Gewerbeverein**  
Gratulationen,  
offene Lehr-  
stellen. Seite 9

Gewerbeverein Volketswil

## Begeisternde Führung im Züri-Zoo

Der GVV-Sommeranlass am 21. August 2024 stand ganz im Zeichen der Besichtigung vom Züri-Zoo, und hier vordergründig des Kaeng Krachan Elefantenparks. Nahezu 90 Personen wollten sich diese Möglichkeit nicht entgehen lassen. Fünf Firmen nahmen auch das Firmenangebot wahr, mit 10 oder 5 Mitarbeitenden teilzunehmen. In vier Gruppen aufgeteilt, wurde der Weg Richtung Elefantenpark unter die Füsse genommen.



Der wunderschöne Kaeng Krachan Elefantenpark.

Bilder: zvg

Auf dem Weg zum Kaeng Krachan Elefantenpark wurden die Teilnehmenden sehr aufschlussreich über den Züri-Zoo informiert. Diese Informationen beschränkten sich aber nicht nur auf den Elefantenpark. Viel Wissens-

wertes wurde weitergegeben und damit erhielt man auch die Möglichkeit, sich ein Bild zu machen über die Zukunft des Zoos. Es wird sich in den nächsten Jahren einiges tun auf dem Zürichberg.

### Lewa Savanne

Auf dem Weg zum Elefantenpark wurde einen längeren Informationstopp eingestreut. Die Lewa Savanne befindet sich in unmittelbarer Nähe vom Elefantenpark. Sie ist die flächenmässig grösste Anlage unseres Zoos auf dem Zürichberg. Nach dem Masoala Regenwald (2003) und dem Elefantenpark (2014) ist sie das dritte Schlüsselprojekt innerhalb des 1993 vorgestellten Masterplans für die Entwicklung des Züri Zoos zum Naturschutzzentrum.

Herausragendes Merkmal der 5,6 Hektaren grossen Anlage sind die grosszügigen Freiflächen für die Giraffen, Nashörner und die weiteren Tiere sowie die markanten Baobabs oder Affenbrotbäume. Die Lewa Savanne soll bei den Besuchern Freude am Tier wecken, sie für die Bedeutung der Artenvielfalt sensibilisieren und sie über die Verbindung mit dem Lewa Wildlife Conservancy in Kenia motivieren, selbst zum



Wer sucht, der findet!



Info für den zukünftigen Zoo.

Schutz bedrohter Tierarten beizutragen.

### Kaeng Krachan Elefantenpark

Besonders augenfällig im Kaeng Krachan Elefantenpark ist das 6800 Quadratmeter grosse geschwungene Dach der Innenanlage. Es wurde als flache, freigeformte Holzschale konzipiert. Es tritt in einer netzartig transparenten, organischen Struktur in Erscheinung und stellt so Bezüge zum umgebenden Wald her. Die Innenanlage hat einen Durchmesser von 80 Metern. Das Holzdach kommt gänzlich ohne Stützen im Innenraum aus.

es schon am Besuchsabend der Volketswiler Gewerbler die Vermutung, dass evtl. Farha trächtig sein könnte. Dies stellte sich in der Zwischenzeit als richtig heraus. Farha wird im Frühling 2025 ihr Junges zur Welt bringen.

Im Rahmen des Europäischen Erhaltungsprogramms EEP hält und züchtet der Zoo Zürich Asiatische Elefanten. Die fünf Elefanten zeigten sich an diesem Abend nicht gerade von der neugierigen Seite. Aber mit Glück und Geduld konnte man doch die wundervollen Tiere sehen.

### Nachtessen in der Thai-Lodge

Zum anschliessenden Nachtessen trafen sich alle vier Gruppen in der Thai-Lodge. Nach dem Apéro wartete ein herrliches Selbstbedienungsbuffet auf Fortsetzung auf Seite 2

Im Augenblick leben fünf asiatische Elefanten im Züri Zoo. Leider musste kurz vor dem GVV-Besuch Ceyla-Himali altershalber eingeschläfert werden. Allerdings gab



So soll der Zoo in Zukunft aussehen..

Fortsetzung von Seite 1



## Grusswort

Liebe Leserinnen, liebe Leser

Der Gewerbeverein Volketswil (GVV) fördert und unterstützt die Interessen von lokalen Handwerks-, Handels- und Dienstleistungsbetrieben. Als aktiver Verein setzt sich der GVV für die Interessen seiner Mitglieder ein und er fördert den Austausch sowie die Zusammengehörigkeit unter den Gewerbetreibenden. Zu diesem Zweck stellt der Vorstand ein Jahresprogramm zusammen und organisiert Anlässe.

Es ist kein Geheimnis, dass ein Verein vor allem vom Engagement seiner Mitglieder lebt. Das gilt ganz allgemein für das Leben in jeder Gemeinschaft: So gäbe es in Volketswil ohne den besonderen Einsatz von engagierten Personen kein Dorffest, keine Gewerbeausstellung, keine sportlichen oder kulturellen Veranstaltungen, keine Märkte usw.

Ich möchte den zahlreichen Personen, die sich in Volketswil in Vereinen, Behörden oder privat für ein attraktives Zusammenleben engagieren einen grossen Dank aussprechen. Darin sind auch jene Gewerbe- und Industriebetriebe eingeschlossen, die regelmässig durch grosszügige Sponsoring-Beiträge die Durchführung von besonderen Anlässen ermöglichen.

Die beste Art zur Würdigung dieses Engagements ist die persönliche Teilnahme an den organisierten Anlässen und Aktivitäten. In diesem Sinn freue ich mich besonders auf den Sommeranlass des GVV im Züri-Zoo, wofür sich rund 90 Personen angemeldet hatten.

Herzliche Grüsse

Thomas Brunner, Präsident GVV

die Gäste und lud dazu ein, den wunderbaren Tag ausklingen zu lassen. Die Mitarbeitenden der Zoo-Gastronomie organisierten den Ablauf ausgezeichnet und überaus freundlich. Die Stimmung unter den Anwesenden war denn

«Das südamerikanische Pantanal ist eines der grössten Feuchtgebiete der Welt – rund sechsmal so gross wie die Schweiz.»



Im Interview mit GVV-Präsident Thomas Brunner erzählte Reto Müller über die Arbeit der Firma Bereuter in der Pantanal Volière. Bilder: zvg

auch fröhlich und man zeigte sich gut gelaunt.

## Bereuter erstellt die Pantanal Volière

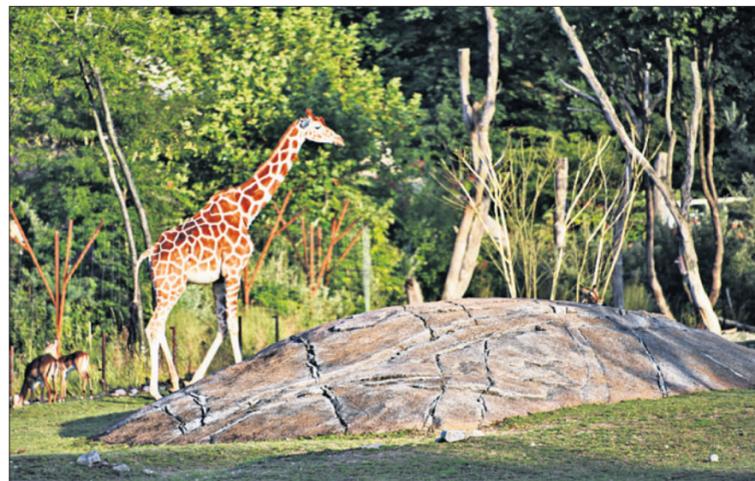
Während des Nachtessens gesellte sich auch Reto Müller, der Geschäftsführer der Bereuter Baugrubentechnik AG, zu den Volketswiler Gewerblern. Die Volketswiler Firma Bereuter erhielt aufgrund ihrer Baueingabe den Auftrag, die Pantanal Volière zu erstellen. Dabei handelt es sich, so Reto Müller, um einen Riesenbau, der 2028 eröffnet werde. So als kleine Story meinte er, dass die frei herumfliegenden Pfauen überall anzutreffen seien und da müsste man immer aufpassen, keinen zu überfahren. Zudem hat die Firma Bereuter eine Patenschaft über die gesamte Bauzeit und zusätzlich weitere fünf Jahre über das Orang-Utan-Weibchen Riang übernommen. Mit Applaus wurden die Infos von Reto Müller entgegengenommen. Zusätzlich wurde von GVV-Präsident Thomas Brunner der grosszügige Apéro-Beitrag der Firma Bereuter verdankt.

## Pantanal Volière

Das südamerikanische Pantanal ist eines der grössten Feuchtgebiete der Welt – rund sechsmal so gross wie die Schweiz. Seine Landschaft ändert sich von der Trocken- zur Regenzeit komplett. In den regenreichen Monaten sind weite Teile des Gebiets überflutet. Es bildet sich so ein wichtiger Lebensraum für unzählige Tiere und Pflanzen. In der Pantanal Volière im Züri Zoo erkunden die Besucher das südamerikanische Feuchtgebiet nahe am Wasser und in luftigen Höhen. Ein Turm bietet einen Panoramablick über die Anlage: Mitten im Flugraum sind die Besucher hier Teil des Lebensraumes. Möglich macht diese Begegnung mit flie-

«Zudem hat die Firma Bereuter eine Patenschaft über die gesamte Bauzeit und zusätzlich weitere fünf Jahre über das Orang-Utan-Weibchen Riang übernommen.»

Reto Müller, Geschäftsführer Bereuter Baugrubentechnik AG



Er fühlt sich wohl in der Lewa Savanne.

genden Vogelschwärmen das in grosser Höhe gespannte Netz. In der inszenierten Regenzeit überflutet der Fluss grosse Teile der offenen Fläche. Die Tiere repräsentieren die Vielfalt des südamerikanischen Pantanals – und ihre Bedrohung. Die in der Pantanal Volière lebenden Tiere sind Teil europäischer Erhaltungszuchtprogramme, mit denen die Zoos gemeinsam Reservepopulationen aufbauen.

«Der rund 11'000 Quadratmeter grosse, übernetzte Lebensraum nach dem Vorbild des gleichnamigen Feuchtgebietes in Südamerika wird neue Massstäbe setzen in der Tierhaltung und im Erlebnis für die Zoobesucher.»

Quelle: Zürcher Zoo



Die Gastronomie-Mitarbeitenden machten einen ausgezeichneten Job.



89 Personen liessen sich den Anlass im Zoo Zürich nicht entgehen.

# VOGA 2025

Die Vorbereitungen für die nächste VOGA laufen schon auf Hochtouren.

Das OK ist seit Neustem komplett und ist sehr motiviert und engagiert an der Planung der VOGA, die vom Freitag, 17. bis Sonntag, 19. Oktober 2025 unter dem Motto «Freu(n)de» stattfinden wird.

**Save the date:** Montag, 20. Januar 2025 um 11.00 Uhr wird in der Firma Steinmetz AG ein Business-Lunch stattfinden, an dem der VOGA-Musterstand von Roland Steinmetz vorgestellt wird.

Wir vom OK freuen uns jetzt schon auf viele interessierte Gwärbler.

## Anzeigen

### Winterberger Holzbau AG

Im Winkel 2 8604 Volketswil Telefon 044 945 48 38  
Fax 044 945 31 42 www.winterberger-holzbau.ch

Holzkonstruktionen | Wärme- und Schalldämmung | Fassaden  
Dachfenster | Innenausbau | Parkett | Treppenbau

### Bei Metall und Wasser sind wir im Element.



Petrig AG www.petrig-ag.ch  
Hegnau-Volketswil Tel. 044 945 41 80

Gewerbeverein Volketswil

# Ralf Woldt möchte dem GVV-Vorstand beitreten

Mit Ralf Woldt können die GVV-Mitglieder an der nächsten Generalversammlung einem sehr aktiven Kandidaten die Stimme geben. Die «Gwärb-Zytig» hatte die Möglichkeit, mit Ralf Woldt ein aufschlussreiches Gespräch zu führen.

**Gwärb-Zytig Volketswil (GZ): Ralf Woldt wer sind Sie?**

**Ralf Woldt (RW):** Ich lebe seit über 35 Jahren in Volketswil und es gefällt mir und meiner Familie (verheiratet mit 2 Kindern) hier sehr gut. Wir haben das Glück, in einem sehr schönen Einfamilienhaus mit wunderbarer Aussicht und allen Annehmlichkeiten zu wohnen. **Aktuell arbeite ich als Business Development / Key Account Manager beim grössten Bewirtschaftler von Immobilien in der Schweiz, bei Wincasa in Glattbrugg.** Dabei interessieren mich Themen wie Architektur/Immobilien. Ich bin wenn immer möglich auf dem neuesten Stand der Technik, gehe gerne fein essen und liebe es, ein gutes Glas Wein zu trinken. Als Ausgleich dazu gehe ich sicher dreimal pro Woche ins Gym, um mich auch körperlich fit zu halten.

**GZ: Was hat Sie bewogen, im Vorstand des Gewerbevereins Volketswil Einsitz zu nehmen?**

**RW:** In meinem Leben durfte ich schon viele spannende Berufe ausüben. Nach meiner Lehre als Maschinenzeichner habe ich sofort 1983 in die IT gewechselt, wo ich als Programmierer bei der damaligen NCR startete und mich in den nächsten Jahren bis hin zum Geschäftsführer einer IT-Firma

«Wir müssen hier eine Win-Win-Situation schaffen, so dass die Mitglieder des Gemeinderates auf eine natürliche Art und Weise mit uns zusammenarbeiten möchten, ohne dass wir ihnen da etwas aufzwingen wollen.»

Ralf Woldt

(Compuware AG) mit über 100 Mitarbeitenden hocharbeitete. 2007 entschied ich mich zu einem mutigen Wechsel in die UBS, wo ich u. a. über acht Jahre das Firmenkundengeschäft in Zürich leitete. In dieser Zeit hatte ich viele Kontakte mit verschiedenen Gewerbevereinen des Kantons, mit welchen wir sogar regelmässig gemeinsame Events veranstalteten. Ich sehe mich als Mensch mit einem guten Sinn für das unternehmerische Denken, was mich normalerweise sofort auf Augenhöhe mit einem Geschäftsführer eines KMUs bringt und zu spannenden Gesprächen führen kann. Gerne möchte ich alle diese Erfahrungen über die Jahre im Firmenkundenbereich in meine neue Funktion des GVV einbringen.

**GZ: Hatten Sie schon vorher Kontakte zum Gewerbeverein Volketswil?**

**RW:** Ehrlich gesagt nein. Erst der neue Präsident Thomas Brunner hat mich auf den GVV aufmerksam gemacht, als er mich für die Teilnahme im Vorstand anfragte.

**GZ: Was möchten Sie im Gewerbeverein Volketswil erreichen und auch verändern?**

**RW:** Als erstes werde ich schauen wie es heute läuft. Wie man auch die ersten 100 Tage in einem neuen Managementjob zuschaut, alles analysiert und erst danach Veränderungen einleitet. In einer ersten Sitzung des Vorstandes, in welcher ich bereits als Gast teilnehmen durfte, sind mir die finanziellen Herausforderungen des GVV aufgefallen, wo man sicherlich recht schnell reagieren sollte. In meiner Vergangenheit

durfte ich schon verschiedentlich Unternehmen aus schwierigen Situationen führen und dies gehörte auch in der Bank zu meinem täglichen Business. Grundsätzlich fordern mich solche Herausforderungen im positiven Sinne eher als sie mich abschrecken.

**GZ: Welchen Eindruck haben Sie vom Gewerbeverein Volketswil?**

**RW:** Wie schon vorher erwähnt, kann ich das zum heutigen Zeitpunkt schwer einschätzen. Ich wurde ja noch nicht in den Vorstand gewählt. Was dann hoffentlich an der nächsten Generalversammlung passieren wird. Bis 2005 habe ich in diversen Radios, DRS3, Radio Top, Radio Zürichsee, hobbymässig gearbeitet und auch als DJ Musik produziert. Hier durfte ich meine kreative Seite ausleben, welche ich auch gerne in den GVV einbringen kann. Ich bin überzeugt, dass wir z. B. in Sachen Events noch Potenzial nach oben haben. Sei dies welche Art von Events oder auch wie wir diese gemeinsam mit und für unsere GVV-Mitglieder durchführen.

**GZ: Welchen Stellenwert hat nach Ihrer Auffassung der Gewerbeverein Volketswil in unserer Gemeinde?**

**RW:** Als langjähriger Einwohner von Volketswil spüre ich den GVV in der Gemeinde noch zu wenig. Wir müssen hier eine Win-Win-Situation schaffen, so dass die Mitglieder des Gemeinderates auf eine natürliche Art und Weise mit uns zusammenarbeiten möchten, ohne dass wir ihnen da etwas aufzwingen wollen. Hier gilt es sicherlich noch eine entsprechende Strategie zu erarbeiten, damit wir dieses Ziel erreichen können.



Ralf Woldt.

**GZ: Gibt es Dinge, die Sie unbedingt mit dem neuen Vorstand verändern möchten?**

**RW:** Auch bei unseren Mitgliedern muss der GVV einen klar ersichtlichen Mehrwert schaffen. Da reicht es heute nicht mehr, dass wir uns hauptsächlich im Networking-Bereich engagieren. Wir dürfen so viele spannende Unternehmen zu unseren Mitgliedern zählen! Jeder von diesen erfolgreichen Unternehmern macht irgendetwas besonders gut, wo andere wiederum davon profitieren können. Dies sind Themen wie Marketing, Mitarbeiterführung, Technologie, neue Märkte, AI, IT und vieles mehr. Wissen Sie was ich meine? Unsere Aufgabe könnte es sein, diese «Klassenprimusse» zu finden und ihr Know How anderen Mitgliedern zugänglich machen. So

etwas wäre doch richtig spannend! Abschliessend möchte ich sagen, dass ich noch viele andere Ideen im Kopf habe, welche es nach und nach umzusetzen gilt. Es wäre doch toll, wenn der GVV wieder ein richtiger Leuchtturm unter den Gewerbevereinen der Schweiz wird!

**Ralf Woldt, Wincasa AG**  
Thurgauerstr 101A.8152 Opfikon  
Telefon 044 277 67 13  
[ralf.woldt@wincasa.ch](mailto:ralf.woldt@wincasa.ch)  
[www.wincasa.ch](http://www.wincasa.ch)

«Es wäre doch toll, wenn der GVV wieder ein richtiger Leuchtturm unter den Gewerbevereinen der Schweiz wird!»

Ralf Woldt

## Anzeigen

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!  
Ihr Citroën- und Peugeot-Spezialist!



Juchstrasse 2a  
8604 Hegnau-Volketswil

Telefon 044 945 06 26 · [info@riedgarage.ch](mailto:info@riedgarage.ch) · [www.riedgarage.ch](http://www.riedgarage.ch)



- INDUSTRIE- UND HAUSTECHNISCHE ANLAGEN
- PROJEKTIERUNG
- BERATUNG UND PLANUNG
- UNTERHALT UND REPARATUREN
- TELECOM UND NETZWERK

044 945 08 88 | [www.fz-elektroag.ch](http://www.fz-elektroag.ch)

**bachmann printservice gmbh**  
**SWISS LABEL-zertifiziert!**



Für Medien- und Printprodukte:  
Wir sind Ihre Spezialisten!

**bachmann**  
**Printservice**  
**GmbH**

Samuel Bachmann  
Inhaber / Geschäftsführer

Hözlwiisenstrasse 5 • 8604 Volketswil • Tel. 044 796 14 44  
[info@bps.zuerich](mailto:info@bps.zuerich) • [www.bps.zuerich](http://www.bps.zuerich)



Politische Gemeinde

# B wie Begegnungsort

Das Image der Bibliothek als verstaubter Hort von Büchern hat sich im Lauf der letzten Jahrzehnte tiefgreifend gewandelt. Heute begegnen sich Jung und Alt in oft luftigen, hellen Räumen bei verschiedensten Aktivitäten – bei weitem nicht nur zur Bücherausleihe.

## Serie Teamporträts

Wer sind die Menschen in der Gemeindeverwaltung Volketswil und welche Leistungen erbringen sie tagtäglich für die Bevölkerung? In einer losen Serie von Teamporträts gewährt die Politische Gemeinde einen Blick hinter die Kulissen.

Von der «Bilderbuchzeit» für die Kleinsten über Lesungen von Autoren bis zur Deutschkonversation in der Sofaecke bietet die Bibliothek Volketswil neben der Ausleihe zahlreiche Veranstaltungen an, die unterschiedlichste Interessen abdecken. «Mit unseren Rahmenangeboten wie auch mit unserem Sortiment möchten und müssen

«Mit unseren Rahmenangeboten wie auch mit unserem Sortiment möchten und müssen wir verschiedene Zielgruppen zufriedenstellen.»

Nicole Marquis, Leiterin der Bibliothek

wir verschiedene Zielgruppen zufriedenstellen», erklärt **Nicole Marquis**, Leiterin der Bibliothek seit 2014. Sie schätzt den Wandel der Bibliotheken zum lebendigen Begegnungsort, wo neben der Medienausleihe Schüler ihre Hausaufgaben lösen, Erwachsene mit Laptop arbeiten oder Senioren bei einem Kaffee ihre Lieblingszeitschrift lesen.

## Sortimentsgestaltung als anspruchsvolle Aufgabe

Sechs Mitarbeiterinnen sorgen dafür, dass die Bibliothek für ihre bestehenden und potentiellen Mitglieder interessant bleibt. Die einzelnen Medien – heute sind dies neben Büchern auch DVDs oder Hörbücher, Spiele und Zeitschriften – werden von ihnen jeweils katalogisiert, das heisst im Bibliothekskatalog so erfasst, dass man die Titel online suchen und vor Ort dann auch finden kann. Danach wird das Medium «ausgerüstet», also mit Einband und Signatur ausleihfertig gemacht. Besonders interessant

ist für das Team die Auswahl und Beschaffung neuer Medien. **Jede Bibliothekarin betreut eines oder mehrere Sachgebiete, in dem oder denen sie sich besondere Kompetenz aneignet.** Abwechslungsreich ist weiter der Thekendienst, den die Teammitglieder im Rotationsprinzip übernehmen.



Bild: Nakarin Saisorn

## Erfolgreich in die digitale Dimension expandieren

Im Jahr 2014 bezog die Bibliothek Volketswil nicht nur ihr frisches Quartier im neu errichteten Gemeindehaus, sondern wagte auch den Sprung in die digitale Welt. Sie schloss sich dem Verbund «**Digitale Bibliothek Ostschweiz**» (dibiost) an und verschaffte ihren Mitgliedern damit auf einen Schlag Zugang zu einer Vielfalt an E-Books, E-Hörbüchern, E-Magazinen und anderem mehr. «**Wir finden es wichtig, digitale Angebote frühzeitig zu entwickeln und unseren Kunden näher zu bringen – nicht erst, wenn die physischen Medien immer schwieriger erhältlich sind**», erklärt **Nicole Marquis**, Leiterin der Bibliothek. Das ist zum Beispiel bei den CDs der Fall, die man heute kaum noch in den Verkaufsregalen findet. **Die Bibliothek Volketswil hat vorgesorgt. Seit 2018 können ihre Mitglieder über die App «Freegal Music» kostenlos Musik streamen, rund 15 Millionen Titel stehen zur Auswahl. Und bei filmfreundlichen stehen über 2000 Filme und Serien zum Streamen bereit.**

## Knowhow durch Austausch stärken

Nicht immer ist es einfach, eine geeignete Plattform oder Koope-



Teamportrat: gvz

ration für digitale Medienangebote zu finden. Viele Bibliotheken möchten die Angebotspalette zwar zügig erweitern, aber das hat seinen Preis: Oft arbeiten die Anbieter mit teuren Lizenzierungsmodellen. Essenziell ist sicher auch, sich unter Experten auszutauschen. **Nicole Marquis** zieht eine positive Bilanz: «**Das Knowhow wächst merklich, man entdeckt neue Möglichkeiten für Kooperationen und tauscht sich über sinnvolle Preisstrategien aus.**»

Franziska Imhoff

## Anzeigen



Die Gartenmacher AG  
Planung Bau Pflege

Marcel Rickenbach  
Eidg. dipl. Gärtnermeister  
Telefon 044 994 40 40

Alte Gasse 21  
8604 Volketswil  
diegartenmacher.ch

**SCHIBLI**  
ELEKTROTECHNIK

Schibli AG  
Geissbühlstrasse 15  
8604 Volketswil  
Telefon +41 43 399 50 00  
volketswil@schibli.com

**KOMPETENT.  
ZUVERLÄSSIG.  
SYMPATHISCH.**

Wir sind Ihr rundum verbindlicher  
Elektriker im Oberland,  
7x24 Stunden für Sie im Einsatz.

www.schibliag.ch  
rundum verbindlich.

**RUBE**  
BESCHRIFTUNGEN



Ihr kompetenter Partner  
für sämtliche Beschriftungen

Büelstr. 15  
8604 Volketswil  
044 945 28 70  
www.rube.ch

## Abacus Cloud Software für KMU

Effizient und kostengünstig!

Entdecken Sie die perfekte Lösung für Ihr Unternehmen:

- Finanz- und Rechnungswesen
- Lohnbuchhaltung
- Zeit- und Spesenmanagement
- Und vieles mehr!

Ihre Vorteile:

- Keine Lizenzkosten – nur transparente Abogebühren
- Komplette Integration – Keine Schnittstellen
- Schneller Start – sofort einsatzbereit
- Flexible Nutzung – angepasst an Ihre Bedürfnisse
- Direkte persönliche Betreuung – wir sind aus der Region und kommen persönlich bei Ihnen vorbei, um Ihre Anforderungen aufzunehmen und Sie optimal zu beraten

Optimieren Sie jetzt Ihre Geschäftsprozesse mit der Abacus Cloud Software!

Rufen Sie uns an!



**fidevision**

Geissbühlstrasse 24 | 8604 Volketswil  
info@fidevision.ch



Schule Volketswil

# Grünes Licht von der Schulgemeindeversammlung

Die Gründung einer Heilpädagogischen Schule Volketswil ist ein Feld vorgerückt: So hat die Schulgemeindeversammlung die Gründung und den Betrieb einer solchen den Stimmberechtigten zuhanden der Urnenabstimmung vom 24. November zur Annahme empfohlen.



Die Heilpädagogische Schule Volketswil soll auf dem ehemaligen roten Sportplatz der Schulanlage Lindenbüel errichtet werden. Bild: Beatrice Zogg

**An der ausserordentlichen Schulgemeindeversammlung vom 19. August waren 74 Stimmberechtigte anwesend.** Einstimmig folgten sie dem Antrag der Schulpflege, die Gründung einer Heilpädagogischen Schule (HPS) zuhanden der Urnenabstimmung vom 24. November zur Annahme zu empfehlen. Auch die Rechnungsprüfungskommission empfahl den Antrag zur Annahme.

## Mangel an Schulplätzen

Im Bezirk Uster mangelt es an heilpädagogischen Schulplätzen für Kinder mit einer schweren geistigen Behinderung. Aufgrund der vielen Anfragen musste die HPS Uster im Sommer 2023 einen Aufnahmestopp verfügen. Dieser Aufnahmestopp gilt aktuell nicht mehr, dennoch ist es nach wie vor kaum möglich, einen Schulplatz für Kin-

der mit geistiger Behinderung zu bekommen. Sonderschulen, die nicht für die Versorgungsregion Uster zuständig sind, nehmen zudem seit Längerem nur noch in Ausnahmefällen Kinder aus Volketswil auf. **Auf diese Situation hat die Volketswiler Schulpflege reagiert und vom Kanton grünes Licht erhalten, eine Heilpädagogische Schule für 42 Kinder aus Volketswil und der Region zu errichten.** Das Gebäude soll dereinst auf dem ehemaligen roten Sportplatz der Schulanlage Lindenbüel gebaut werden.

«An der Urnenabstimmung vom 24. November kann die Bevölkerung den Grundsatzentscheid fällen, ob eine Heilpädagogische Schule in Volketswil gegründet und betrieben werden soll. Über den Baukredit für das Schulhaus soll im Sommer 2027 entschieden werden.»

## Nutzen für die Schulgemeinde Volketswil

Kann die Schulgemeinde Volketswil mit dem Bau und dem Betrieb einer HPS Volketswil zum Ausbau von Sonderschulplätzen beitragen, führt dies für Volketswil, aber auch für die Region, zu nennenswerten Vorteilen.

- Kinder mit geistiger Behinderung können durch kompetente Fachpersonen angemessen beschult werden. Das entlastet die Klassensysteme und Lehrpersonen der Regelschule Volketswil.
- Eine engere und fluidere Zusammenarbeit zwischen der Regelschule und der HPS Volketswil ermöglicht den niederschweligen Austausch von spezialisiertem Wissen zwischen Lehrpersonen.
- Schülerinnen und Schüler, die eine Sonderschule am eigenen Wohnort besuchen, können einfacher soziale Kontakte ausserhalb des Familiensystems erschliessen. Die Schülerinnen und Schüler der Regelschule Volketswil ihrerseits können vermehrt ein Verständnis für die Integration von Menschen mit Behinderungen erlangen.
- Durch den kürzeren Schulweg der Kinder kann die Schulgemeinde Taxikosten einsparen. Pro Kind belaufen sich die Taxikosten zu den genutzten Typus C Sonderschulen abhängig von der Distanz zwischen Wohnort und Schule jährlich zwischen 9'000 bis 17'000 Franken pro Kind.

## Start schon im Sommer 2025 möglich

Sagt die Bevölkerung im November Ja zur Gründung einer HPS Volketswil, ist geplant im August 2025 mit zwei Klassen mit jeweils sechs bis acht Schulkindern in angemieteten Räumlichkeiten zu starten. Bis 2029 soll schrittweise auf sieben Klassen erhöht werden und die Schule ein eigenes Gebäude erhalten.

Gemeinden sind verpflichtet kommunale Sonderschulen als Eigenwirtschaftsbetrieb zu führen, da die Sonderschulplätze vom Kanton über zwei Pauschalen finanziert werden. Allfällige Überschüsse oder Verluste müssen auf ein Ausgleichskonto im Eigenwirtschaftsbetrieb vorgebracht werden und beeinflussen damit die Rechnung der Schulgemeinde Volketswil nicht.

Schulpflege Volketswil

Anzeige

# Your business. Your van.

**Die Vans von Mercedes-Benz inklusive MERCEDES-SWISS-INTEGRAL (MSI).**  
Damit Sie sich voll auf Ihren Job konzentrieren können.  
Jetzt mehr erfahren unter [mercedes-benz.ch/mbvans](https://www.mercedes-benz.ch/mbvans)







## Emil Frey Volketswil

Industriestrasse 33, 044 908 39 00, [www.mercedes-benz-volketswil.ch](https://www.mercedes-benz-volketswil.ch)

Petrig AG

# Traditionsunternehmen in neuen Händen

Die bisherigen Besitzer der Petrig AG, aktuell mit 18 engagierten Mitarbeitern, habendiesen Sommer die Leitung an die nächste Generation übergeben. Die neuen Inhaber Jürg Pfeifer und Christian Beerli blicken voller Zuversicht in die Zukunft.

Seit 1965 ist der Name Petrig fest mit Hegnau verbunden. Damals übernahm **Franz Petrig** die **Schmitte H. Zollinger** und führte sie als Einzelfirma weiter. **Die Spezialgebiete waren und sind: Metallbauarbeiten aller Art, Leitungsbau und auch Sanitärarbeiten aller Art.** 1982 stiss **Heinz Petrig** dazu und übernahm 1995 zusammen mit seiner Frau **Susanne Petrig** die Leitung. Unter

ihrer Führung wuchs der Familienbetrieb stetig, zunächst als Einzelfirma und ab 2012 als AG. Die Umwandlung in eine AG war ein weitsichtiger Schritt, um die Betriebsgrösse und die zukünftige Übergabe optimal zu gestalten.

## Die neuen Besitzer

Seit diesem Sommer sind **Jürg Pfeifer** und **Christian Beerli** die

**neuen Inhaber der Petrig AG.** Beide sind seit vielen Jahren fest im Betrieb integriert: **Jürg Pfeifer** leitet seit 22 Jahren die Metallbauabteilung und **Christian Beerli**, der vor 20 Jahren als Lehrling Sanitärmonteur EFZ begann und anschliessend die Meisterprüfung absolviert hat, führt seit 12 Jahren die Sanitärabteilung.

**Trotz dieser wichtigen Veränderung bleibt vieles beim Alten:** Der Firmenname, die Adresse, sowie Telefon und Mailadressen, die Dienstleistungen und vor allem das Qualitätsverständnis. **Auch Susanne und Heinz Petrig arbeiten weiter und stehen mit ihrem grossen Wissen dem Betrieb weiterhin zur Verfügung.**

Wir danken unseren Kunden für die vielen spannenden und he-

«Die neuen Besitzer sind stolz darauf, viele langjährige Mitarbeiter zu beschäftigen – mehr als die Hälfte der Belegschaft ist seit über 10 Jahren bei der Petrig AG tätig.»

«Ein herzliches Dankeschön an alle aktuellen und ehemaligen Mitarbeiter für die grossartige Zusammenarbeit!»

rausfordernden Projekte, die wir realisieren konnten und die noch kommen werden.

«Nächstes Jahr feiern wir 60 Jahre Firma Petrig – ein Grund zur Freude!»



Die Schmitte Franz Petrig.



**Petrig AG**  
Zürcherstrasse 16. 8604 Volketswil  
Telefon 044 945 41 80  
[info@petrig-ag.ch](mailto:info@petrig-ag.ch)  
[www.petrig-ag.ch](http://www.petrig-ag.ch)



Christian Beerli (li.) und Jürg Pfeifer (re.).

Bilder: zvg



Das grosse Petrig-Team.

## Anzeigen

MALER **ANDREAS RÜEGG** GMBH  
GESCHÄFT

Zentralstrasse 6  
8604 Volketswil  
Tel 044 946 01 94  
Fax 044 946 03 16  
[info@maler-ruegg.ch](mailto:info@maler-ruegg.ch)  
[www.besserimalen.ch](http://www.besserimalen.ch)

**FILO Treuhand GmbH**  
Bahnhofstrasse 2  
8610 Uster

- Finanzbuchhaltung
- Lohnbuchhaltung
- Treuhand
- Steuerberatung
- Office-Dienstleistung

filo  
Treuhand GmbH

Telefon 044 940 94 17 | [www.filo-treuhand.ch](http://www.filo-treuhand.ch)

**BE SCHRIFT UNGEN**

**PeGe** [pege.ch](http://pege.ch)

Werbebanner  
Fahrzeugwerbung  
Schildersysteme

**Baugeschäft P. Bergmann** Ihr Bauteam

Volketswil  
Tel. 044 945 07 64  
[www.bauteam-bergmann.ch](http://www.bauteam-bergmann.ch)

Anbauten Dämmungen Renovationen Sanierungen Abbruch  
Mauer Gipsen Verputzen Tiefbauarbeiten Kernbohrungen

Sie möchten, wir können es.

## Hörberatung Hug

# Gut hören ist Lebensqualität

Am 1. September 2021 eröffnete der Volketswiler Thomas Hug im Chimlimärt in Schwerzenbach seine inzwischen bestens verankerte Hörberatung. Er kann sich auf sein Team mit Raffaella Fehr und Marianne Angst jederzeit voll verlassen.



Das Hörberatungsteam Hug: Raffaella Fehr, Marianne Angst und Thomas Hug.

Bilder: zvg

Im Gespräch mit Thomas Hug zeigt sich schnell, mit der familiären Atmosphäre sowie der Kontinuität und Qualität bei der Betreuung der Kundschaft, hebt sich die Hörberatung Hug von den vielen Mitbewerbern in der Region ab. Die flexible Erreichbarkeit, auch an Abenden und Wochenendtagen sowie die verkehrstechnisch gute Lage wird

von vielen Kundinnen und Kunden ebenso sehr geschätzt.

Die Hörberatung Hug sei in den vergangenen Jahren gewachsen und man habe einige kleinere Dinge aufgrund der Erfahrungen verändert. Doch an der Strategie mit vielen verschiedenen Hörgeräteherstellern zusammen zu arbeiten, um Markenunabhängig

beraten zu können, daran halte man aus Überzeugung fest, so Thomas Hug. **Denn folgende Frage wird immer wieder gestellt:**

**Welches Hörgerät ist das beste?** Beantworten kann man diese Frage nicht so einfach. Zum einen haben die Hörgeräte verschiedene technische Eigenschaften und dazu kommen individuelle anatomische Gegebenheiten wie auch klangliche Präferenzen jedes einzelnen Kunden.

**Den Bedürfnissen der Hörgeräteträger kann dank der rasanten technologischen Entwicklung immer besser entsprochen werden.** Denn von wasserdichten Hörgeräten bis zu Hörgeräten mit integrierten Sturz- bzw. Notfall-

«Hörgeräte sind kleine technische Wunderwerke, die Menschen den Alltag erleichtern. Sie bringen verlorene Sicherheit und Lebensqualität zurück.»



Thomas Hug.

sensoren gibt es alles. Es muss einzig beachtet werden, dass viele der neuen Möglichkeiten nur in Kombination mit einem modernen Mobiltelefon genutzt werden können.

## Hörentwöhnung nicht anwachsen lassen

Immer wieder beobachtet Thomas Hug, dass Menschen mit einem fortgeschrittenen und nicht behandelten Hörverlust mit der Zeit seltener an gesellschaftlichen Anlässen teilnehmen. Aufgrund der schwindenden sozialen Kontakte wird das Gehör zu wenig beansprucht, dadurch

steigt die Hörentwöhnung. Dieser wachsenden Einsamkeit kann man mit einem Hörgerät entgegenwirken.



**Hörberatung Hug**  
Im Chimlimärt Schwerzenbach  
Telefon 044 548 97 20

[info@hoerberatunghug.ch](mailto:info@hoerberatunghug.ch)  
[www.hoerberatunghug.ch](http://www.hoerberatunghug.ch)

«Für eine kostenlose Beratung steht das Team der Hörberatung Hug gerne zur Verfügung.»

## Anzeige

## Ihr brandneuer KIA-Partner in der Region



**Emil Frey Volketswil**

Industriestrasse 31, 8604 Volketswil, [www.emilfrey.ch/volketswil](http://www.emilfrey.ch/volketswil)

Theatergruppe Kindhausen

# Am Freitag, 1. November 2024, ist Premiere

Obwohl mehrheitlich junge Schauspielerinnen und Schauspieler – wenn auch schon mit beträchtlichem Erfahrungspotential – auf der Bühne stehen resp. stehen werden, nimmt die Nervosität langsam zu.



Das Laientheater (heute spricht man nobel von Amateurtheater) probt mit seinen neun Darstellerinnen und

Darstellern seit Ende Mai. Immer wieder werden Szenen (dar)gestellt und die Mimik und Gestik verbessert.

Jeder Schritt, jeder Satz und jedes Lächeln müssen «sitzen», dürfen nicht gekünstelt dargestellt werden, sondern müssen mit viel Herz und damit Echtheit gespielt werden. Das geht nur mit Freude am Spielen. Ein Umstand, den der bekannte Berufsregisseur Jürg Maier in jeglicher Weise fördert und unterstützt.

### Humorvolles Stück

Gespielt wird – ja wie könnte es anders sein – wiederum ein sehr humorvolles Stück. Es soll gelacht werden. Der Alltag soll für wenige Momente vergessen werden. Eine Komödie in 2 Akten, die dem treuen Publikum gefallen soll.

Was beeindruckt, junge Menschen prägen die lustvolle und fröhlich Inszenierung, die doch über Tiefgang verfügt.

LARA'S PLAN

**TICKETS ONLINE BUCHEN ab 28. September 2024**  
[www.theater-kindhausen.ch](http://www.theater-kindhausen.ch)  
 Achtung: Tickets können ausschliesslich online gebucht werden.

**Für alle Aufführungen gibt es an der Kasse noch Tickets zu kaufen.**

Freitag	1.11.2024	20.00 Uhr
Samstag	2.11.2024	20.00 Uhr
Sonntag	3.11.2024	14.30 Uhr
Dienstag	5.11.2024	20.00 Uhr
Donnerstag	7.11.2024	20.00 Uhr
Freitag	8.11.2024	20.00 Uhr
Samstag	9.11.2024	20.00 Uhr
Sonntag	10.11.2024	14.30 Uhr
Donnerstag	14.11.2024	20.00 Uhr
Freitag	15.11.2024	20.00 Uhr
Samstag	16.11.2024	20.00 Uhr

Türöffnung jeweils 1 Stunde vor Beginn.

«Alle weiteren Informationen finden Sie unter [www.theater-kindhausen.ch](http://www.theater-kindhausen.ch).»

«Am Freitag, den 1. November 2024 findet die Premiere im Parkhotel Wallberg statt.»

## Anzeigen

**ZIMMEREI SCHREINEREI  
BRAUCH VOLKETSUIL**

ZÜRCHERSTR. 22 8604 Volketswil  
Tel. 044 945 41 68 Fax 044 945 15 93  
[www.brauchp.ch](http://www.brauchp.ch)

**ZIMMEREI:**  
 Holzkonstruktion  
 Täferarbeiten  
 Isolationen  
 Brandschutz  
 Treppenbau  
 Dachaufstockungen

**SCHREINEREI:**  
 KÜCHENEINRICHTUNGEN  
 INNENAUSBAU  
 GLASREPARATUREN  
 Möbel und Wohnwände

Sie haben das Produkt:

wir die Plätze für Ihre Werbung!

**bachmann printservice gmbh**

Telefon 044 796 14 42 • [info@bps.zuerich](mailto:info@bps.zuerich) • [www.bps.zuerich](http://www.bps.zuerich)

**stählin consulting**

Ihre Unternehmensberatung  
und Personalvermittlung

Kreiert den Erfolg Ihrer Unternehmung  
und damit auch Ihren persönlichen Erfolg.

Beethovenstrasse 11, 8002 Zürich  
Chilegass 7, 8604 Volketswil

0041 44 997 21 14

[www.staehlin.ch](http://www.staehlin.ch)



garage bamert uster

**PROACE  
ELECTRIC**

Null Emissionen.  
Bis 330 km Reichweite.  
2.5t Anhängelast.

☎ 044 905 20 30  
🏠 [bamert.ch](http://bamert.ch)



# Die Lehrbetriebe und der Gewerbeverein gratulieren zur bestandenen Prüfung!



**Tea Stankovic**  
Kauffrau EFZ  
Dienstleistung und  
Administration

**CM Informatik AG**  
Ringstrasse 7  
8603 Schwerzenbach

**CMI**



**Flurin Brühwiler**  
Informatiker EFZ  
Fachrichtung  
Applikationsentwicklung

**CM Informatik AG**  
Ringstrasse 7  
8603 Schwerzenbach

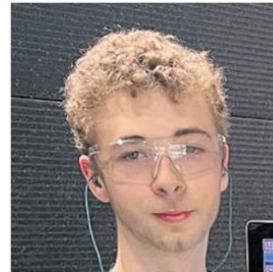
**CMI**



**Robin Buchmann**  
Zimmermann EFZ

**Winterberger Holzbau AG**  
Im Winkel 2  
8604 Volketswil

**Winterberger Holzbau AG**



**Yannick Schmid**  
Produktionsmechaniker EFZ

**Qualicut AG**  
Hözlwiisenstrasse 9  
8604 Volketswil

**qualicut**  
Qualitätsteile für Ihren Erfolg



**Ladina Bernet**  
Bäckerin-Konditorin-  
Confiseurin EFZ

**Beck Fischer AG**  
Kindhauserstr. 1  
8604 Volketswil

**FISCHER**  
BÄCKEREI-KONDITIONE

# Offene Lehrstellen 2025 in Volketswil und Umgebung

**Informatiker/in EFZ, Fachrichtung  
Applikationsentwicklung  
& Plattformentwicklung**

**Lehrjahre:** 4  
**Voraussetzungen:**  
Sek A/sehr gute Sek B

Kontakt:  
**CM Informatik AG**  
Nadine Husistein  
Ringstrasse 7  
8603 Schwerzenbach  
Tel. +41 43 355 43 56  
[hr@cmiag.ch](mailto:hr@cmiag.ch)

**CMI**

**Kauffrau / Kaufmann EFZ  
Dienstleistung und  
Administration**

**Lehrjahre:** 3  
**Voraussetzungen:**  
Sek A/sehr gute Sek B

Kontakt:  
**CM Informatik AG**  
Nadine Husistein  
Ringstrasse 7  
8603 Schwerzenbach  
Tel. +41 43 355 43 56  
[hr@cmiag.ch](mailto:hr@cmiag.ch)

**CMI**

**Entwicklerin /  
Entwickler  
digitales Business EFZ**

**Lehrjahre:** 4  
**Voraussetzungen:**  
Sek A/sehr gute Sek B

Kontakt:  
**CM Informatik AG**  
Nadine Husistein  
Ringstrasse 7  
8603 Schwerzenbach  
Tel. +41 43 355 43 56  
[hr@cmiag.ch](mailto:hr@cmiag.ch)

**CMI**

**Bäcker-Konditor-Confiseur EFZ  
Fachrichtung  
Bäckerei-Konditorei**

**Lehrjahre:** 3  
**Voraussetzungen:**  
Sek A/sehr gute Sek B

Kontakt:  
**Beck Fischer AG**  
Lidia Spörri  
Kindhauserstr. 1  
8604 Volketswil  
[jobs@beckfischer.ch](mailto:jobs@beckfischer.ch)

**FISCHER**  
BÄCKEREI-KONDITIONE

**Detailhandelsfachfrau EFZ  
Beratung Bäckerei-  
Konditorei-Confiserie**

**Lehrjahre:** 3  
**Voraussetzungen:**  
Sek A/sehr gute Sek B

Kontakt:  
**Beck Fischer AG**  
Andreas Fischer  
Kindhauserstr. 1  
8604 Volketswil  
[jobs@beckfischer.ch](mailto:jobs@beckfischer.ch)

**FISCHER**  
BÄCKEREI-KONDITIONE

**Detailhandelsfachfrau EBA  
Bäckerei-Konditorei-  
Confiserie**

**Lehrjahre:** 2  
**Voraussetzungen:**  
Sek A/Sek B

Kontakt:  
**Beck Fischer AG**  
Andreas Fischer  
Kindhauserstr. 1  
8604 Volketswil  
[jobs@beckfischer.ch](mailto:jobs@beckfischer.ch)

**FISCHER**  
BÄCKEREI-KONDITIONE

## Vorstand Gewerbeverein



**Thomas Brunner**  
Anwaltspraxis BRUNNER  
Neuwiesenstrasse 2  
8604 Volketswil

**Präsident**  
Telefon 078 403 30 60  
[ra\\_brunner@hispeed.ch](mailto:ra_brunner@hispeed.ch)



**Hansjürg Fels**  
Schrieb-Väcktory Fels  
Neuwiesenstrasse 4  
8604 Volketswil

**Vize-Präsident, PR, Medien,  
Presse, Redaktion**  
Telefon 044 945 15 85  
[hj.fels@gmx.ch](mailto:hj.fels@gmx.ch)



**Cornelia Würmli**  
cw Treuhand GmbH  
Bahnstrasse 18  
8603 Schwerzenbach

**Kassierin**  
Telefon 044 887 22 55  
[info@cw-treuhand.ch](mailto:info@cw-treuhand.ch)



**Susanne Savoy**  
Landwirtschaftliche  
Genossenschaft Volg Volketswil  
Zentralstrasse 3  
8604 Volketswil

**Sekretariat**  
Telefon 044 945 42 12  
[susanne.savoy@bluewin.ch](mailto:susanne.savoy@bluewin.ch)



**Samuel Bachmann**  
bachmann printservice gmbh  
Hölzliwisenstrasse 5  
8604 Volketswil

**Anlässe**  
Telefon 044 796 14 42  
[info@bps.zuerich](mailto:info@bps.zuerich)



## Gwärb-Zytig **gvv**

Die offizielle Zeitung des Gewerbevereins Volketswil

Verteilung erfolgt exklusiv durch die Post in alle Haushaltungen und Postfächer von Hegnau, Volketswil, Gutenswil, Zimikon und Kindhausen

Auflage: 9'300 Exemplare

## Impressum

### Verlag / Redaktion / Fotos

**Gewerbeverein Volketswil.** Postfach. 8604 Volketswil  
[info@gewerbe-volketswil.ch](mailto:info@gewerbe-volketswil.ch)  
**Thomas Brunner.** 8604 Volketswil. Telefon 078 403 30 60  
**Hansjürg Fels.** 8604 Volketswil. Telefon 044 945 15 85

### Korrektorat

**Hansjürg Fels.** 8604 Volketswil. Telefon 044 945 15 85

### Grafik / Gestaltung / Produktion

**bachmann printservice gmbh**  
Hölzliwisenstrasse 5. 8604 Volketswil  
Telefon 044 796 14 44  
[samuel@bps.zuerich](mailto:samuel@bps.zuerich) / [www.bps.zuerich](http://www.bps.zuerich)



### Inserate

**bachmann printservice gmbh**  
**Samuel Bachmann**  
Hölzliwisenstrasse 5. 8604 Volketswil  
Telefon 044 796 14 42  
[info@bps.zuerich](mailto:info@bps.zuerich) / [www.bbbs.zuerich](http://www.bbbs.zuerich)

### Druck / Papier

**DZZ Druckzentrum Zürich AG**  
Bubenbergrasse 1. Postfach. 8021 Zürich  
Telefon 044 248 41 11  
[www.zeitungsdruck.ch](http://www.zeitungsdruck.ch)

printed in  
**switzerland**

## Agenda Gewerbeverein

Die aktuellen Daten sind jeweils auf unserer Webseite vom Gewerbeverein Volketswil ersichtlich.

### Anlässe des GVV

**Standort-Forum**  
24. September 2024  
18.00 bis 21.00 Uhr  
**Bauarena Volketswil**

**Gwerbler-Zmittag**  
ab 11 Uhr  
4. Oktober, 1. November 2024  
**Restaurant La Vita**  
In der Au 6, Volketswil

**Anlass 5+-Auszeichnung**  
**Restaurant La Vita, In der Au 6**  
23. Oktober 2024, 19.00 Uhr

**After Work Im Inside /  
Soul & Wine**  
24. Oktober 2024, 17.30 Uhr  
**Inside Volketswil**

**After Work im Inside /  
Fondue-Plausch**  
21. November 2024, 17.30 Uhr  
**Inside Volketswil**

### Erscheinungsdaten 2024:

21. November 2024

### Anzeigenpreise

Dank der Eigenregie in der Zeitungsherausgabe kann der **Gewerbeverein Volketswil** allen Mitgliedern einen Rabatt von **20 Prozent** anbieten: **Ein Inserat gibt es ab CHF 208.00** exkl. MwSt!

**IVV-Vereinsmitglieder** erhalten für Ihre Inserate einen Rabatt von **10 Prozent: Ein Inserat gibt es ab CHF 234.00** exkl. MwSt!

## Rezept Kürbis-Chutney



Restaurant & Bistro

**LaVita**

In der Au 6, 8604 Volketswil  
Telefon 043 399 36 36  
[restaurant-lavita.ch](http://restaurant-lavita.ch)

### Zutaten für 6 Portionen:

- 800 g Hokkaido Kürbis gewaschen, entkernt, gewürfelt mit Schale
- 300 g Metzgerzwiebeln geschält, gewürfelt
- 40 g Ingwer geschält, gerieben (Microreibe)
- 2 mittelgrosse Zweige Zitronenthymian
- 2 Stück Knoblauchzehen, geschält
- 1 Bio-Zitrone, Schale gerieben(separiert), Saft ausgepresst
- 1 Bio-Orange, Schale gerieben(separiert), Saft ausgepresst
- 60 ml Apfelessig
- 4 EL Erdnussöl
- ¼ Sternanis
- 2 Kapseln Kardamom
- 60 g Kokosblütenzucker
- 15 ml Holunderblütensirup
- 20 ml Ahornsirup
- Kleines Stück Zimtstange
- 4 g Meersalz
- 1 Prise Cayennepfeffer

### Zubereitung:

Erdnussöl bei mittlerer Hitze erwärmen. Hokkaido-Würfel, Zwiebelwürfel, Knoblauchzehen, geriebenen Ingwer, Sternanis, Kardamom, Cayennepfeffer und kleines Stück Zimt farblos für 2 bis 4 Min. anschwitzen. Mit Zitronensaft, Orangensaft und Apfelessig ablöschen, einen passenden Deckel aufsetzen und für 5 Min. köcheln lassen. Deckel abnehmen und den Inhalt durch ein feines Sieb passieren. Die Flüssigkeit wiederaufsetzen, den Kokosblütenzucker, den Holunderblütenzucker, Ahornsirup, Meersalz aufkochen und bei mittlerer Hitze sirupartig einkochen. Die Kürbis-Zwiebelwürfel wieder hinzugeben und noch einmal kurz mitkochen. In ein sterilisiertes, sauberes Glas abfüllen und servieren.

Guten Appetit

## Anzeigen



**Abegg Haustechnik AG**  
Sanitär Heizung Solar

Geerenstrasse 25  
8604 Volketswil  
Tel. 044 946 28 88

Abegg Haustechnik AG  
Sanitär Heizung Solar  
Badezimmerumbauten als Generalunternehmer

[info@abegghaustechnik.ch](mailto:info@abegghaustechnik.ch)  
[www.abegghaustechnik.ch](http://www.abegghaustechnik.ch)

seit **40** Jahren Ihr Partner am Bau



**THOMA**  
BAUKERAMIK  
GmbH

**Bauen heisst Vertrauen**



**PLATINIUM**  
Wir sind ein Platinium-Betrieb!

Tel. 044 997 21 71 [www.thoma-baukeramik.ch](http://www.thoma-baukeramik.ch)